

## « Sciences coup de pouce »

### *Revoir les cours de sciences avec les femmes qui suivent des formations paramédicales*

Beaucoup de personnes d'origine africaine suivent des formations d'infirmières. Mais le cours de biochimie pose problème dans leur cursus. C'est pourquoi nous avons mis en place le projet "Sciences coup de pouce" en vue de les soutenir dans la révision de cette matière. Nos remerciements à la Fondation Roi Baudouin pour son soutien financier.

De février 2007 à mai 2008, 15 personnes ont suivi ces cours individuels. Chacun à son horaire en rapport avec ses difficultés. Nos prévisions ciblaient des hommes ou des femmes de plus de 18 ans, sans emploi, d'origine d'Afrique subsaharienne, qui suivent des formations paramédicales. Mais d'autres personnes aussi qui se trouvent dans d'autres filières, comme les étudiants ingénieurs de gestion ou des élèves de section professionnelle, ont été aussi suivis dans d'autres branches scientifiques.

Nos cours étaient donnés de façon concise, dans un langage adapté. Le migrant est mis en confiance parce que les gens qui lui enseignent ont été dans la même situation que lui ou sont issus du même milieu. S'il a des questions, il pouvait nous les poser en lingala. La personne amène ses notes de cours et ensemble avec l'enseignant, ils revoient la matière. Ces consultations ont été ponctuelles ou suivies le long de l'année jusqu'aux examens de juin.

## "Nzebi, pesa pwa"

### *Kosunga bandeko oyo balingi kokoma bainfirmier na botangi mateya ya biochimie (kemi ya bizali na bomoyi)*

Bandeko mingi baútá Afrika bazali kolanda mateya po na kokoma bainfirmier. Kasi mingimongi mateya ya Biochimie epesaka bango pasi. Yango wana tosalaki mwango na kombo "Sciences coup de pouce" (nzebi, pesa pwa), po na kolimbolela bango bisika bazali kosimba ntina malamumu te. Matondi na Fondation Roi Baudouin oyo asungaki biso na mosolo po na kosala mwango yango.

Kobanda sanza ya mibale ya 2007 kino sanza ya mitano ya 2008 bato 15 balandaki mateya yango. Moto na moto na ngonga na ye po na kozwa ndimbola elongobani na mikakatano na ye. Na ebandeli, tokanaki kaka batata pe bamama oyo bazali kolanda kelasi ya kiinfirmier. Kasi toyambaki pe bato misusu ndakisa baoyo bazali kotanga kelasi ya ingénieur de gestion to pe ya misala ya maboko po na mateya ya banzebi misusu.

Pasi mingi ezalaka pe likambo ya français. Na boye, ndimbola topesaka pe tango oyo mosusu na lingala po moto ásimba ntina malamumu. Wana tata to mama akoyoka soni te po na kotuna esika ayoki te. Moto akoya na bakaye na ye pe bakotala yango elongo na molakisi. Esika mikakatano ezali. Ezalaki na baoyo bayaki kaka mbala moko na misusu bazalaki koya tango na tango, mbula mobimba. Moto na moto na ngonga na ye, engebene na mikakatano azali na yango.

## Le métier de l'infirmier

*Pour être un bon infirmier*

Le métier d'infirmier nécessite une passion (aimer secourir les autres, ne pas avoir froid aux yeux,...) et des qualités (l'habileté, du courage, une bonne santé, un grand sens de responsabilité, savoir communiquer, avoir une bonne résistance au stress, savoir travailler en équipe...). C'est un métier où l'on est toujours confronté aux personnes en souffrances, aux horaires parfois infernaux. Être infirmier demande aussi de se recycler tout le temps pour être à la hauteur de nouvelles technologies et techniques. Il faut souvent se servir de sa force pour prodiguer des soins avec une grande douceur. Il ne faut surtout pas oublier de prendre soin de sa propre santé mentale car il n'y rien d'aussi éprouvant que d'être confronté à la souffrance à la longueur des journées. Ce n'est pas de la tarte. C'est un métier difficile.

## Mosala ya kiinfirmier

*Po na kozala infirmier malamuru*

Mosala ya kiinfirmier esengaka kolinga kosunga bato pe kozala motema makasi. Infirmier ya malamuru esengeli ázala na loboko eyebi kosalela, ázala moto ya konzo, nzoto kolongonu, koyeba malamuru mokumba azali na yango, koyeba kosolola, kotelemela stress, koyeba kosala elongo na baninga,...

Ozali tango nyonso na bato bazali konyokwama. Ngonga ya mosala ebongwanaka pamba pamba. Kozala infirmier esengaka pe tango na tango, kozonga koyekola po na koyeba bisaleli pe batekiniki ya sika. Esengaka pe makasi ya nzoto po na kokoka kosunga na malembe nyonso. Kobosana pe te, bongó na yo moko. Po soki okebi te, mutu ekoya kopasuka. Po, kozala na bato bazali kobela butu na moyi elembisaka pe molimo. Mosala ya kiinfirmier ezali liseki te.



## **Pourquoi ne pas devenir infirmier ? Il y a de débouchés.**

Mais si vous sentez de taille, c'est une filière où il y a beaucoup de débouchés en matière d'emploi. La majorité de nos frères et sœurs qui l'ont suivie ont aujourd'hui du travail dans ce secteur. Du travail dans ce secteur il y en a. Des institutions hospitalières belges et françaises attendent chaque année la nouvelle promotion. Vous pouvez donc travailler dans les hôpitaux, crèches, domicile de patient, centre d'accueil, centre de soins palliatifs...

## **Quelles études faire ?**

Pour exercer comme infirmier, il faut passer par l'école. Vous devez au préalable avoir obtenu le certificat d'enseignement secondaire supérieur, CESS ou diplôme équivalent. Ces études, qui durent 3 ans, conduisent au baccalauréat professionnalisant (graduat). Les études sont structurées en quatre axes : cours de science professionnelle, cours de sciences fondamentales et biomédicales, sciences sociales et humaines et les activités d'intégration professionnelle (stage). Vous obtenez le diplôme après avoir réussi au stage, aux examens et au travail de fin de cycle.

Nous donnons la liste des hautes écoles qui organisent cette formation en Communauté française de Belgique.

Le Bachelier en Soins infirmiers peut accéder à des spécialisations d'une durée d'un an (60 ECTS) : Spécialisation en Oncologie ; Spécialisation en Pédiatrie ;

Spécialisation en Salle d'opération ; Spécialisation en Santé communautaire ; Spécialisation en Santé mentale et psychiatrie ; Spécialisation en Soins intensifs et Aide médicale urgente ; Spécialisation interdisciplinaire en Gériatrie et psychogériatrie.

Ce diplôme donne aussi la possibilité de poursuivre des études complémentaires, par exemple, à l'Université (Master en sciences de la Santé publique).



## **Kasi, ezali nzela moko misala emonanaka mingi**

Soki omoni ke okokoka, mosala ya kiinfirmier ezali na bitshamwa. Okofanda somele tango molai te. Bandeko na biso mingi oyo bayekolá mosala wana, bazali lelo na misala. Mapitalo ya Belgique to ya France ezelaka bana ya kelasi kozela. Infirmier akoki kosala na lopitalo, na bandako oyo babatelaka bana mike, na bandako ya mibange, na bisika ya bato ya maladi ya liwa, to pe na babeli bafandá na bandako.

## **Kelasi po na kokoma infirmier**

Esengeli kosilisa eteyelo ya katikati (école secondaire). Sima na yango okoti na eteyelo ya bainfirmier. Esalaka mbula misato. Na boye, okozwa lingisi oyo elakisaka mosala (baccalauréat professionnalisant to gradua).

Mateya ekabwani na maboke minene minei :

- mateya ya mosala,
- mateya ya nzebi ya likonzi pe ya bokolongonu,
- mateya ya nzebi ya bomoyi ya bato na mboka pe bomoto
- koyekola mosala na esika ya mosala

Na makasa elandi, topesi molongo ya biteyelo oyo batangisaka kiinfirmier na Communauté française de Belgique.

Soki olingi kobakisa kelasi na sima ya gradua, okoki kolanda bonganga ya mbula moko ndakisa na :

- bonganga po na kosunga na makono ya cancer
- bonganga po na kosunga na makono ya bana
- bonganga po na kosunga na ndako ya lipaso
- bonganga po na kosunga na bolongonu ya bato ebele
- bonganga po na kosunga ya kafukafu pe lisungi ya noki noki
- bonganga po na kosunga na makono ya kimobange

Lipolome ya gradua ekondingisa yo pe po na kokoba kotanga ndakisa na bobongó po na koyekola bokolongonu ya bato nyonso.

**Liste des hautes écoles qui  
organisent les études de soins  
infirmiers en communauté  
française de Belgique**

**Molongo ya biteyelo ya likolo  
oyo elengelaka mateya ya  
kiinfirmier na communauté  
française de Belgique**

Haute Ecole de la Province de Liège  
Avenue Montesquieu 6 4101 JEMEPPE-  
SUR-MEUSE  
tél.: 04/237.96.05 fax:04/237.96.51

Haute Ecole de Namur  
Rue Saint-Donat 130  
5002 SAINT-SERVAIS  
tél.: 081/46.85.00 fax:081/46.85.25

Haute Ecole Francisco Ferrer de la Ville de  
Bruxelles  
Rue de la Fontaine 4  
1000 BRUXELLES  
tél.: 02-279 58 10 fax:02-279 58 29

Haute Ecole Galilée  
Rue des Grands Carmes 23  
1000 BRUXELLES  
tél.: 02-289 63 34 fax:02-289 63 39

Haute Ecole Léonard de Vinci  
Clos Chapelle-aux-Champs 43  
1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT  
tél.: 02-764 46 41 fax:02-764 46 20

Haute Ecole Libre de Bruxelles Ilya Prigogine  
avenue Jules Besme 97  
1190 FOREST  
tél.: 02-348 68 11 fax:02-349 68 31

Haute Ecole provinciale Mons - Borinage -  
Centre  
Chemin du Champ de Mars 17  
7000 MONS  
tél.: 065-40 12 20 fax:065-84 39 18

Haute Ecole Roi Baudouin  
Chaussée du Roeulx 63  
7000 MONS  
tél.: 065-34 98 73 fax:065-34 04 52

Haute Ecole libre du Hainaut occidental  
Quai des Salines 28  
7500 TOURNAI  
tél.: 069-89 05 05 fax:069-89 05 00

Haute Ecole catholique Charleroi - Europe  
Place Maurice Brasseur 6  
6280 LOVERVAL  
tél.: 071-47 42 70 fax:071-44 10 10

Haute Ecole provinciale de Charleroi -  
Université du Travail  
Boulevard Gustave Roullier 1  
6000 CHARLEROI  
tél.: 071-53 17 50 fax:071-53 12 69

Haute Ecole provinciale du Hainaut  
occidental  
Rue Paul Pastur 73  
7500 TOURNAI  
tél.: 069-64 62 00 fax:069-22 91 86

Haute Ecole mosane d'Enseignement  
supérieur  
Rue de Harlez 9  
4000 LIEGE  
tél.: 04-252 00 45 fax:04-252 00 99

Haute Ecole de la Communauté française  
du Luxembourg Schuman  
Avenue de Luxembourg 101 6700 ARLON  
tél.: 063-41 00 00 fax:063-41 00 13

Haute Ecole de la province de Namur  
Rue Henri Blès 188-190 5000 NAMUR  
tél.: 081-71 93 70 fax:081-71 93 71



# Molongo ya mateya bayekolaka na kelasi ya kiinfirmier

## Programme des cours « Bachelier en Soins infirmiers »

Année académique / mobu ya kelasi 2007-2008

	Heures	Crédits
<b>1 ère année</b>		
Anatomie, physiologie	50	6
Anthropologie et sociologie	30	2
Bactériologie, virologie, parasitologie, immunologie	30	2
<b>Biochimie, biophysique</b>	30	3
<b>Biologie</b>	25	2
Droit - Législation relative à la profession	30	2
Enseignement infirmier clinique, séminaires	170	8
Ergonomie et manutention	15	1
Histoire et déontologie	30	2
Notions d'embryologie, de génétique et de physiologie de la grossesse	15	2
Nutrition et diététique	15	2
Pathologie générale	30	3
Pharmacologie	15	2
Principes d'administration	15	1
Principes généraux de santé et des soins infirmiers	30	2
Principes généraux de santé et des soins infirmiers : aux personnes âgées et aux handicapés	15	1
Principes généraux de santé et des soins infirmiers : en puériculture	20	2
Psychologie	45	3
Relation d'aide et santé mentale	15	2
Secourisme et soins d'urgence	15	1
Soins infirmiers généraux et exercices	100	8
Hygiène et prophylaxie/hygiène hospitalière	n/a	3
Hygiène et prophylaxie	30	
Hygiène hospitalière	15	
<b>Sous-total</b>		<b>60</b>
<b>2 ème année</b>		
<b>Heures</b>	<b>Heures</b>	<b>Crédits</b>
Application intégrée	15	2
Enseignement infirmier clinique - séminaires	505	17
Gériatrie et gérontologie	15	1
Méthodologie de la recherche	15	2
Nutrition et diététique	15	2
Pathologie chirurgicale et spécialités	30	3
Pathologie médicale et spécialités	35	4
Pharmacologie	15	2
Principes et exercices didactiques d'éducation à la santé	30	2
Principes généraux de santé et des soins infirmiers	15	2
Principes généraux de santé et des soins infirmiers : aux personnes âgées et aux handicapés	15	1
Principes généraux de santé et des soins infirmiers : en chirurgie générale et spécialités chirurgicales	40	4
Principes généraux de santé et des soins infirmiers : en médecine générale et spécialités médicales	45	4
Principes généraux de santé et des soins infirmiers : en psychiatrie	15	1
Psychiatrie	15	1
Psychologie	15	1
Radiologie et techniques d'investigations	15	2
Radioprotection et radiodiagnostic	25	2
Relation d'aide	15	1
Soins de santé primaires et soins à domicile	15	2
Principes généraux de santé et des soins infirmiers : hygiène et soins à la mère, au nouveau né et en pédiatrie	n/a	2
Principes généraux de santé et des soins infirmiers : en pédiatrie	15	
Principes généraux de santé et des soins infirmiers : hygiène et soins à la mère et au nouveau né	15	
Pédiatrie - Gynéco Obstétrique	n/a	2
Gynéco obstétrique	15	
Pédiatrie	15	
<b>Sous-total</b>		<b>60</b>
<b>3 ème année</b>		
<b>Heures</b>	<b>Heures</b>	<b>Crédits</b>
Application intégrée	10	2
Déontologie et Ethique	15	2
Enseignement infirmier clinique	790	26
Epreuve de synthèse	10	2
Pathologie chirurgicale et spécialités	30	4
Pathologie médicale et spécialités	30	4
Principes de gestion et d'économie de la santé	20	2
Séminaires, TFE	15	10
Psychologie/relation d' aide	n/a	2
Relation d'aide	15	
Psychologie	15	
Principes généraux de santé et des soins infirmiers : en médecine générale et spécialités médicales	n/a	3
Principes généraux de santé et des soins infirmiers : en médecine générale et spécialités médicales	35	
Principes généraux de santé et des soins infirmiers : en oncologie	10	
Principes généraux de santé et des soins infirmiers : en chirurgie générale et spécialités chirurgicales	n/a	3
Principes généraux de santé et des soins infirmiers : en chirurgie générale et spécialités chirurgicales	35	
Principes généraux de santé et des soins infirmiers : en salle d'opération	10	
<b>Sous-total</b>		<b>60</b>
<b>Total</b>		<b>180</b>

## **Biochimie, biophysique, bête noire des étudiants infirmiers ?**

Nous avons été contactés par plusieurs étudiants infirmiers qui éprouvent bien de difficultés pour le cours de biochimie biophysique dans son ensemble et pour le cours de biologie, au niveau de macromolécules biologiques, de synthèse des protéines et de régulation de l'expression des gènes.

Comme dans la majorité des cas de nos frères et sœurs qui suivent cette filière, ont quitté l'école depuis un bout de temps, un rafraîchissement est donc nécessaire.

Le cours de Biochimie, biophysique ainsi que de biologie en première année, comme nous le voyons dans le programme, ne compte pas pour beaucoup (30 heures par semaine et 25 heures par semaine) mais constitue une base pour la compréhension d'autres matières plus utiles directement à la pratique.

Le cours de biochimie, biophysique a pour objectif de connaître la composition chimique de la matière vivante et les transformations subies par les molécules organiques en vue de comprendre les mécanismes moléculaires enseignés dans les cours de biologie, de nutrition, de physiologie et de pathologie. Pour cela, on y apprend les notions de base de chimie générale et de chimie organique, la composition chimique des êtres vivants, les principales classes de molécules organiques (glucides, lipides, protides), les transferts d'énergie dans une cellule et le métabolisme des glucides, des lipides et des protides. Allier la compréhension de la chimie fondamentale, la structure des quatre grands groupes de molécules utiles en science de la vie et ensuite faire le lien avec la cellule, créent pas mal de confusion. Voilà pourquoi tout au long de l'année 2007-2008, nous avons organisé des cours particuliers.

Nous sommes heureux que ce coup de pouce ait permis à un grand nombre d'entre eux d'améliorer leurs résultats. Nous comptons renouveler l'expérience dès septembre prochain.

## **Biochimie, biophysique, pitopale ya bayekoli kiinfirmier**

Bandeko mingi bayekoli kelasi ya kiinfirmier bayaka komona biso po tósunga bango na mateya ya biochimie biophysique pe biologie mingi mingi na mikabo etali bamolekil ya minene, esalameli ya baproteine pe boyangeli komibimisa ya bagène.

Lokola mingi kati na bandeko oyo batiká kelasi mwa kala, esengeli kozongisa makambo yango na mutu.

Mateya ya biochimie biophysique pe ya biologie, ndenge tomoni na molongo ya mateya, ezali na pwa mingi te (baer 30 po na biochimie, 25 po na biologie). Kasi, ezali nde likonzi po na mateya misusu oyo etali mbala moko mosala ya kiinfirmier. Lotomo ya mateya ya biochimie ezali koyeba bikelakela nini ya chimie oyo ekotaka na bikela oyo ezali na bomoyi pe bambongwana ya bamolekil ya karbon. Nyonso wana, po na koyeba esaleli ya bamolekil na mateya misusu ndakisa biologie, nutrition, physiologie to pe pathologie.

Na boye, bayekolaka mateya ya ebandeli ya kemi ya likonzi, kemi ya karbon, ekoteli ya biloko ya kemi na bikela bizali na bomoyi, maboque minene ya bamolekil (sukali, mafuta pe protides).

Kosimba ntina ya kemi ya likonzi, ebongiseli ya maboque minene minei ya bamolekil oyo eleki ntina na nzebi ya bomoyi. Sima na yango kokotisa boyebi wana na ezaleli ya baselil.

Tala esika pitopale ekotaka na bongó ya bayekoli. Po na koboya ete bandeko bazanga nzoku (kokoma infirmier) likolo ya likelele (kokweya na biochimie), tobongisaki mwango ya kosunga bandeko na mateya ya moto na moto ndenge tolimbolaki na makasa liboso.

Tozali na esengo bomonaka 'te mwa lisungi yango enetoli bozwi ya bandeko na kelasi. Tokolikya nde tobandeli yango na mbula oyo ezali koya.